

联合补习计划 Collaborative Tuition Programme

补习费津贴 Tuition Fee Subsidy (MENDAKI)



请在填写这份表格前，仔细阅读下列说明：

Please read through the following content carefully before you complete this application form:

宗旨 Objective	<p>让来自较弱势家庭的华族学生，在参加由其他自助团体开办的补习班时能享有津贴，减轻家庭负担。</p> <p>成功的申请者，如果参加华助会或 Vibrance @ Yishun 主办的学生活动，也能享有津贴而无须重新申请。</p>	<p>To enable Chinese students from less privileged backgrounds to take part in tuition programmes organised by other self-help groups.</p> <p>Students need not re-apply for subsidy if he/she signs up for programmes organised by CDAC or by Vibrance @ Yishun.</p>
申请条件 Who can apply	学生或其中一位家长必须是 华族 新加坡公民或永久居民	Student or one of the parents must be a Chinese Singaporean or Permanent Resident (PR)
	<p>必须是新加坡政府学校、政府辅助学校、自治学校或自主学校的在籍学生（小学一年级至中学五年级），同时符合下列的一项收入条件：</p> <p>a. 家庭总月入（扣除公积金前）不超过 \$4,000；或</p> <p>b. 人均收入（扣除公积金前）不超过 \$1,200</p> <p>人均收入 = 总月入 ÷ 家庭人数</p>	<p>Student must be attending a Government School, Government-Aided School, Autonomous School or Independent School in Singapore (Primary One to Secondary 5) and meet either one of the following criteria:</p> <p>a. His or her family's Monthly Household Income (MHI) does not exceed \$4,000 per month; or</p> <p>b. His or her family's Per Capita Income (PCI) does not exceed \$1,200 per month.</p> <p>PCI = Monthly Household Income ÷ No. of members in the Household</p>

申请和审理 Application & Processing

申请	To Apply
<ul style="list-style-type: none"> ❖ 表格填好后，请仔细检查，确定所有资料正确，并确保附加文件齐全，然后呈交到学生在上补习课的联合补习计划中心，或寄到 CDAC Building, 65 Tanjong Katong Road, S436957 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Please check your application form thoroughly, ensure information provided is correct and enclose all required supporting documents before submitting it to the MENDAKI CTP Centre that the student is attending, or mailing it to CDAC Building, 65 Tanjong Katong Road, S436957
审理	Processing
<ul style="list-style-type: none"> ❖ 每一份申请表格都将经过严格审查 ❖ 处理和审批约需 4 个星期 ❖ 符合申请资格不等于申请一定获得批准 ❖ 申请者家庭所拥有的资产如产业和私家车，评估时都会列入考量 ❖ 华助会保留以下权利： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 拒绝审理不符合条件和不完美的申请表格 ➢ 要求额外文件 ➢ 若发现资料不实，华助会将追讨课程费津贴、并终止津贴 ❖ 华助会将以书面或简讯方式通知申请结果 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ CDAC will process and consider all applications ❖ The processing time is about 4 weeks ❖ Meeting the eligibility criteria does not guarantee the award of the subsidy ❖ CDAC will take into consideration other assets such as property and car owned by the applicant's household in assessing the eligibility of the applicant ❖ CDAC reserves the right to : <ul style="list-style-type: none"> ➢ Reject application which does not meet the eligibility criteria and/or is incomplete ➢ Request for additional supporting documents ➢ Demand for a full refund of the fee subsidised and revoke the status of Programme Fee Subsidy if information provided by applicant is found to be untrue or incorrect ➢ CDAC will notify you of the final application outcome in writing or via SMS

联合补习计划 Collaborative Tuition Programme

补习费津贴 Tuition Fee Subsidy (MENDAKI)



华社自助理事会
CDAC

Reg No. 199202625K

所需附加文件 Supporting Documents Required

提交的文件副本必须与原件一致，不得遗漏任何信息，也不能对文件内容作任何修改
Supporting documents must not omit any information or be altered from the original

1) 出生证/居民证（复印双面，如适用） Birth Certificate/ NRIC (to photocopy both sides, where applicable)

表格上所填写的每一位家庭成员的出生证 / 居民证副本 / 新加坡公民证书 / 永久居民入境准证 / 探访准证
Birth Certificate(BC)/ NRIC/ Certificate of Singapore Citizenship/ Re-entry permits/ Visit Pass of all family members whom you have filled in the application form

2) 收入证明文件 Income Documents

所需的收入证明文件 Types of Income Documents Required		工作性质 Job Nature				无业 Unemployed
		受聘员工	自雇人士/ 自由业者/ 散工	佣金制 (如房屋中介/ 保险从业者/ 财务规划员)	私召车司机	18-67 岁的家庭成员 (25 岁以下的全职学生 除外)
		Under Company Employment	Self-employed/ Freelance employment/ Odd-job Worker	Commission- based (e.g.: Property/ Insurance Agent/ Financial Planner)	Private Hire Car Driver	
最近 12 个月的公积金缴交记录	CPF Contribution History for the past 12 months		✓	✓	✓	✓
最近 3 个月的薪金单或最近 12 个月的公积金缴交记录	Latest 3 months' payslips or CPF Contribution History for the past 12 months	✓				
新受聘员工须呈交受聘书	Newly employed worker to submit Letter of Employment					
最新的估税通知书/表格 B-总税务单/表格 C-S/ C 税务单/无须报税通知书	Latest IRAS Notice of Assessment/ Form B Consolidated Statement/ Form C-S/ C Statement/ "No Filing of Income Tax return" Notice		✓	✓	✓	
最近 12 个月的佣金结单	Latest 12 months' commission statement			✓		
最近 3 个月的每周收入结单	Latest 3 months' weekly pay statement				✓	

3) 其他的文件（如适用） / Other Documents (if applicable)

a)	死亡证书	a)	Death certificate
b)	离婚判决书 (包括孩子抚养权及赡养费详情)	b)	Final Judgement (with details on custody, care and control, and maintenance)
c)	监狱探访卡/ 入狱通知书	c)	Copy of prison visit card/ Notice of admission from Singapore Prison Service
d)	医疗/ 医药证件	d)	Medical documents
e)	裁员/ 解雇通知书	e)	Letter of retrenchment/ termination
f)	借贷或欠款单据, 银行贷款 (不包括通过公积金偿还的房屋贷款)	f)	Outstanding bank loan (excluding housing loan that is repaid through CPF savings)
g)	拖欠的账单	g)	Outstanding bills

联合补习计划 Collaborative Tuition Programme

补习费津贴 Tuition Fee Subsidy (MENDAKI)



请在适用的格子打勾 Please tick where applicable ☑

Section (A) 家长/监护人资料 Information of Parent(s)/Guardian(s)					
主要联系人 Main contact person	姓名 Name:			手机 Mobile No.:	
	<input type="checkbox"/> 父亲 Father <input type="checkbox"/> 母亲 Mother <input type="checkbox"/> 监护人 Guardian 与孩子的关系 Relationship with child (请注明 Please specify)				
紧急事故联络人 Emergency Contact	名字 Name	与孩子的关系 Relationship with the child		电话/手机 Tel/ Mobile No.	
Father 父亲/Guardian 监护人			Mother 母亲/Guardian 监护人		
姓名 (以居民证为准) Name (as in NRIC)			姓名 (以居民证为准) Name (as in NRIC)		
居民证号码 NRIC No.			居民证号码 NRIC No.		
国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 新加坡永久居民 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)		国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen <input type="checkbox"/> 新加坡永久居民 Singapore PR <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)	
出生日期 Date of Birth			出生日期 Date of Birth		
种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian <input type="checkbox"/> 印度族 Indian <input type="checkbox"/> 马来族 Malay	<input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)	种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese <input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian <input type="checkbox"/> 印度族 Indian <input type="checkbox"/> 马来族 Malay	<input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)
出生地 Country of Birth	<input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore <input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify)		出生地 Country of Birth	<input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore <input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify)	
联络资料 Contact Information			联络资料 Contact Information		
手机 Mobile No.		手机 Mobile No.			
电邮 Email Address		电邮 Email Address			
住家电话 Home Tel					
住家地址 (以居民证为准) Home Address (as in NRIC)					
通信地址 (若与住家地址不同) Mailing Address (if different from home address)					
就业情况 Employment Information					
<input type="checkbox"/> 受聘员工 Under Company Employment <input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 散工 Odd Job <input type="checkbox"/> 无业 Unemployed		<input type="checkbox"/> 受聘员工 Under Company Employment <input type="checkbox"/> 自雇人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 散工 Odd Job <input type="checkbox"/> 无业 Unemployed			
职衔/公司性质 Job Title/ Nature of Business		职衔/公司性质 Job Title/ Nature of Business			
雇主/公司名称 Name of Employer/ Company (包括自雇人士及合伙公司 Including Self-Employed Person & Partnership)		雇主/公司名称 Name of Employer/ Company (包括自雇人士及合伙公司 Including Self-Employed Person & Partnership)			
公司地址 Company's Address		公司地址 Company's Address			
月薪 Monthly Income (扣除公积金前 Before CPF Deduction)	\$	月薪 Monthly Income (扣除公积金前 Before CPF Deduction)		\$	
只供机构使用 For official use					
OSC	V	R		A	

如果您有超过两个孩子需要申请津贴，请自行复印这一页
If you are applying for subsidy for more than 2 children, please make additional copies of this page

Section (B) 申请津贴的孩子资料 Particulars of Child Applying for Subsidy

第一位孩子 Child 1

英文姓名(以出生证为准) Name in English (as in Birth Cert/NRIC)					
出生证/居民证号码 Birth Cert/NRIC No.					
国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen	<input type="checkbox"/> 新加坡永久居民 Singapore PR	<input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)		
种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese	<input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian	<input type="checkbox"/> 印度族 Indian	<input type="checkbox"/> 马来族 Malay	<input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)
性别 Gender <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of Birth	出生地 Country of Birth			
		<input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore		<input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify)	
电邮 Email				手机 Mobile No.	
2020年就读学校(英文校名) School in 2020 (in English)					
2020 年级/源流 Level/ Stream					
小学 Primary	<input type="checkbox"/> P1	<input type="checkbox"/> P2	<input type="checkbox"/> P3	<input type="checkbox"/> P4	<input type="checkbox"/> P5 <input type="checkbox"/> P6
中学 Secondary	<input type="checkbox"/> S1	<input type="checkbox"/> S2	<input type="checkbox"/> S3	<input type="checkbox"/> S4	<input type="checkbox"/> S5 <input type="checkbox"/> 快捷 Express <input type="checkbox"/> 普通学术 NA <input type="checkbox"/> 普通工艺 NT

第二位孩子 Child 2

英文姓名(以出生证为准) Name in English (as in Birth Cert/NRIC)					
出生证/居民证号码 Birth Cert/NRIC No.					
国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 新加坡公民 Singapore Citizen	<input type="checkbox"/> 新加坡永久居民 Singapore PR	<input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)		
种族 Race	<input type="checkbox"/> 华族 Chinese	<input type="checkbox"/> 欧亚裔 Eurasian	<input type="checkbox"/> 印度族 Indian	<input type="checkbox"/> 马来族 Malay	<input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify)
性别 Gender <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of Birth	出生地 Country of Birth			
		<input type="checkbox"/> 新加坡 Singapore		<input type="checkbox"/> 其他国家 Other Countries (请注明 Please specify)	
电邮 Email				手机 Mobile No.	
2020年就读学校(英文校名) School in 2020 (in English)					
2020 年级/源流 Level/ Stream					
小学 Primary	<input type="checkbox"/> P1	<input type="checkbox"/> P2	<input type="checkbox"/> P3	<input type="checkbox"/> P4	<input type="checkbox"/> P5 <input type="checkbox"/> P6
中学 Secondary	<input type="checkbox"/> S1	<input type="checkbox"/> S2	<input type="checkbox"/> S3	<input type="checkbox"/> S4	<input type="checkbox"/> S5 <input type="checkbox"/> 快捷 Express <input type="checkbox"/> 普通学术 NA <input type="checkbox"/> 普通工艺 NT

**Section (C) 其他同住的家庭成员 (A、B部分已列出的父母及孩子除外)
 Other family members living in the same household (excluding parents & children listed in Sections A & B)**

姓名 Name (as in NRIC)	居民证号码 NRIC No.	出生日期 Date of Birth	与学生的关系 Relationship with student	职业/公司 或 学校/年级/源流 Occupation/ Company OR School/ Level/ Stream	每月收入 Gross Monthly Income
1.					\$
2.					\$
3.					\$
4.					\$
5.					\$

Section (D) 其他相关资料 Other Information			
住屋类别 Housing type	<input type="checkbox"/> 组屋 HDB Flat	<input type="checkbox"/> 1-Room <input type="checkbox"/> 2-Room <input type="checkbox"/> 3-Room <input type="checkbox"/> 4-Room <input type="checkbox"/> 5-Room <input type="checkbox"/> E-Flat <input type="checkbox"/> EC	
	<input type="checkbox"/> 非组屋 Non-HDB Flat	<input type="checkbox"/> 私人公寓 Condominium	<input type="checkbox"/> 有地住宅 Landed Property <input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____
住屋拥有权 Housing ownership	<input type="checkbox"/> 购买 Owned	<input type="checkbox"/> 还在支付贷款 Still paying loan	<input type="checkbox"/> 租赁 Rented
	<input type="checkbox"/> 已付清贷款 Loan fully paid	<input type="checkbox"/> 继承物业 Inherited Property 现金 Cash \$ _____ 公积金 CPF \$ _____	<input type="checkbox"/> 其他 Others (请注明 Please specify) _____ 每月租金 Rental per month \$ _____
拥车 Car ownership	<input type="checkbox"/> 有 Yes	拥车原因 Reason for owning a car _____	<input type="checkbox"/> 没有 No
如果您有车, 请提供以下资料 If you own a car, please provide the following details:			
<input type="checkbox"/> 新车 New Car <input type="checkbox"/> 二手车 Second-hand Car 车款 Car Model _____			
购买年份 Year of Purchase _____	有效拥车证年份 Year of COE expiry _____	每月贷款 Monthly Loan \$ _____	每月开销 Monthly Expenses \$ _____
雇请帮佣 Hiring maid	<input type="checkbox"/> 有 Yes	雇请帮佣原因 Reason for hiring maid _____	<input type="checkbox"/> 没有 No
其他收入来源 Other Sources of Income			
赡养费 Maintenance fee	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No		
a) 法院判定的每月赡养费 Monthly maintenance fee based on court order			\$ _____
b) 实际收到的赡养费 Actual amount received			\$ _____
c) 如果您没有收到前配偶的赡养费, 请注明从什么时候开始 (月/年份) If you have not been receiving maintenance fee from your ex-spouse, please state since when (mth/yr)			(月 Mth) (年 Yr)
租金收入 Rental income (请呈交出租合约的副本 Please provide a copy of tenancy agreement)			\$ _____
出租房子/房间的地址 Address of the house/room rented out	出租期 (请注明月/年份) Rental Period (Please state mth/yr)		
	从 From (月 mth) (年 yr)	至 To (月 mth) (年 yr)	
其他收入 Other Income (请注明 Please specify)			\$ _____
每月公积金/退休金 Monthly payout from CPF Retirement Account/Pension			\$ _____
	总数 Total		\$ _____

有其他机构或个人提供您家庭经济援助吗? Are you receiving financial assistance from other organisations or persons?			
<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No			
如‘有’, 请填写以下详情及附上相关的文件 If ‘Yes’, please fill in the following information and attach the relevant documents.			
援助机构名称或个人姓名 Name of Organisation/ Person	电话号码 Telephone No.	援助种类及金额 Type of Assistance and Amount	期限 Period
1.			
2.			

Section (E) 声明同意书 Declaration and Consent

请仔细阅读以下的每个栏目，并在☑打勾。
(没在栏目上☑打勾的申请表格将被退回给申请者)

Please read the following columns carefully and tick ☑ accordingly.
(The application form will be returned to the applicant if any of the columns are not ticked ☑.)

声明 Declaration

<input type="checkbox"/>	我确认所提供的资料及附上的文件副本全部属实。如有虚报，我会承担提供不确实资料的所有后果，包括让华助会终止我孩子的学额、终止津贴资格并将已获的津贴全数退还华助会。	<input type="checkbox"/>	I declare that the information provided in this application form and supporting documents is true. If the information is found to be untrue or incorrect, my children's programme places will be terminated, the Programme Fee subsidy status will be revoked and subsidised fees will be refunded to CDAC.
<input type="checkbox"/>	我声明，我本身及我家人的个人资料是合法和准确的。此外，我已获得每个人的同意与授权，成为他们的合法代表，可披露其个人资料，以处理这项申请。	<input type="checkbox"/>	I declare that the personal data of all individuals including myself are legitimate and accurate, that I am validly acting on behalf of and have authority from each of these individuals, and that I have obtained these individuals' consent to disclose their personal data for the purpose of processing this application.

同意 Consent

<input type="checkbox"/>	我理解并同意华助会将保留我所提供的个人资料，作为华助会项目和服务的处理和管理用途。若有需要，华助会可能会向其他合作伙伴或机构透露我的资料。我也同意华助会使用我所提供的资料，通过数码或非数码方式，提供有关华助会项目、援助计划和其他相关活动的信息。若活动涉及摄影/录像，华助会保留在公开媒体或其他平台上使用这些活动照片和影像以作宣传的权利。	<input type="checkbox"/>	I understand and consent that the personal information which I have provided will be retained and used strictly for processing and managing CDAC's programmes and services. Information may be disclosed to other self-help groups or agencies for this purpose. I also consent to CDAC using this information for sending alerts and updates of CDAC programmes and schemes or other related events and activities through digital or non-digital means. Where activities that involve photography/videography, CDAC reserves the right to use these images taken during the activities for publicity and promotional purposes on media platforms, public or otherwise.
<input type="checkbox"/>	我同意并授权华助会在必要时向教育部以及其他相关机构或人士索取或查证我所提供的资料。	<input type="checkbox"/>	I agree and authorise CDAC to request for or verify information on my children and family with the Ministry of Education and any other entity when necessary.

Section (F) 宣传 Publicity

华助会欢迎联合补习计划的学生到华助会中心 / 自助团体联合中心@义顺参加其他的活动，请您选择是否要接收以下中心的活动的信息。
CDAC welcomes students in CTP classes to also take part in programmes organised by CDAC Centres / Vibrance @ Yishun. Please select if you would like to receive publicity information from any of the centres listed below:

选择中心 (最多可选择三间) Preferred Centre (please choose up to 3):

* 我想接收以下所选中心的活动的信息

I would like to receive information on programmes/schemes and other related events/activities of the following preferred centre(s)

- | | | | |
|--|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 华助会@ 宏茂桥
CDAC@ Ang Mo Kio
Blk 201 Ang Mo Kio Avenue 3
#01-1648 S560201 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 裕廊
CDAC@ Jurong
Blk 421 Jurong West Street 42
#01-1045 S640421 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 盛港
CDAC@ Sengkang
Blk 321B Anchorvale Drive #01-196
S542321 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 大巴窑
CDAC@ Toa Payoh
No. 381 Lorong 1 Toa Payoh Level 2,
OnePeople.sg Building S319758 |
| <input type="checkbox"/> 华助会@ 勿洛
CDAC@ Bedok
Blk 138 Bedok North Street 2
#01-185 S460138 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 榜鹅
CDAC@ Punggol
Blk 512 Hougang Avenue 10
#01-67 S530512 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 淡滨尼
CDAC@ Tampines
Blk 158 Tampines Street 12 #01-77
S521158 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 兀兰
CDAC@ Woodlands
Blk 680 Woodlands Avenue 6 #01-764
S730680 |
| <input type="checkbox"/> 华助会@ 武吉班让
CDAC@ Bukit Panjang
Blk 270 Bangkit Road #01-22
S670270 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 红山
CDAC@ Redhill
Blk 83 Redhill Lane #01-85
S150083 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 丹戎加东
CDAC@ Tanjong Katong
65 Tanjong Katong Road, Blk B
Level 1 S436957 | <input type="checkbox"/> 华助会@ 油池
CDAC@ Yew Tee
Blk 627 Choa Chu Kang Street 62 #01-160
S680627 |
| <input type="checkbox"/> 自助团体联合中心 (义顺)
Vibrance @ Yishun
Blk 145 Yishun Street 11 #01-41
S760145 | | | |

* 我不想收到任何宣传讯息。 I do not wish to receive any publicity information.

家长/监护人姓名 Name of Parent/Guardian	家长/监护人签名 Signature of Parent/Guardian	日期 Date
--	---	-------------------

CTP Programme Fee Subsidy

第一部分 :	请家长填写清楚,列出申请学生的姓名和报生证 / 身份证号码
Part I:	Parent/Guardian to state name & BC/NRIC No. of all children whom you wish to apply for fee subsidy
Details of applicants	
Name of Child 1:	BC/NRIC No. of Child 1:
Name of Child 2:	BC/NRIC No. of Child 2:
Name of Child 3:	BC/NRIC No. of Child 3:
Name of Child 4:	BC/NRIC No. of Child 4:
Name of Child 5:	BC/NRIC No. of Child 5:

只供华助会内部使用		
For CDAC official use only		
No. of household members:	MHI:	PCI:
Fee subsidy: Yes / No	Tier:	
Recommended by:	Signature:	Date:
Remarks		
Approved by:	Signature:	Date:
Higher approval by:	Signature:	Date:
Remarks		